# Espoo

## Kiltakallio I, muutos

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Kortteli 40162 ja katualueet
(Muutoksella muodostuu osa korttelia 40162)
Asemakaavan muutos

## Espoontori

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Osa korttelista 40183 sekä liikenne- ja katualueet
Asemakaavan muutos

## Suvelanrinne

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Kortteli 40003 sekä virkistys- ja katualueet.
(Muutoksella poistuu kortteli 40003)
Asemakaavan muutos

## Länsi-Suviniitty

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Katualueet
Asemakaavan muutos

## Itä-Suviniitty

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Katualueet
Asemakaavan muutos

## Suviniitty II a

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Katualueet
Asemakaavan muutos

## Espoon keskus IV b

40. kaupunginosa, Espoon keskus
Katualueet
Asemakaavan muutos
Mittakaava 1:1000

0 50 100 150 m

# Esbo

## Gillesberget I, ändring

Stadsdel 40, Esbo centrum
Kvarter 40162 samt gatuområden
(Med ändringen bildas en del av kvarter 40162)
Detaljplaneändring

## Esbotorg

Stadsdel 40, Esbo centrum
Del av kvarter 40183 samt trafik- och gatuområden
Detaljplaneändring

## Södrikbrinken

Stadsdel 40, Esbo centrum
Kvarter 40003 samt rekreations- och gatuområden.
(Med ändringen försvinner kvarter 40003)
Detaljplaneändring

## Västra Södrikängen

Stadsdel 40, Esbo centrum
Gatuområden
Detaljplaneändring

## Östra Södrikängen

Stadsdel 40, Esbo centrum
Gatuområden
Detaljplaneändring

## Södrikängen II a

Stadsdel 40, Esbo centrum
Gatuområden
Detaljplaneändring

## Esbo Centrum IVb

Stadsdel 40, Esbo centrum
Gatuområden
Detaljplaneändring
Skala 1:1000

---

ASEMAKAAVAMERKINTÖJÄ JA -MÄÄRÄYKSIÄ:

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:

**K** — Liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa vähittäiskaupan suurykslkköjä, ravintola- , julkisia ja yksityisiä palvelu-, kokoontumis- ja opetustiloja sekä kirjaston ja kaupungin arkiston tiloja. Asumista saa sijoittaa as-merkinnällä osoitetulle rakennusalalle. (1-18 §)

Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader. I området får placeras storenheter inom detaljhandeln, restauranglokaler, lokaler för offentliga och privata tjänster, mötes- och undervisningslokaler samt biblioteks- och stadsarkivutrymmen. Boende får placeras på byggytan beteknad med as. (1-18 §)

**K-1** — Liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa vähittäiskaupan suurykslkköjä. Alueelle saa sijoittaa myös hotellin sekä ravintola-, julkisia ja yksityisiä palvelu-, kokoontumis-, opetus- ja toimistotiloja. Alueelle tulee varata tilat joukkoliikenneterminaalin asiakaspalvelu- ja sosiaalitiloja varten. Joukkoliikenneterminaalin asiakaspalvelutilojen tulee liittyä suoraan terminaalialueeseen liikimääräiselltä tasolla +10,0. Asumista saa sijoittaa as-merkinnällä osoitetulle rakennusalalle. (1-18 §)

Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader. I området får placeras storenheter inom detaljhandeln. I området ska reserveras utrymmen för kollektivtrafikterminalens kundtjänst- och socialutrymmen. Kollektivtrafikterminalens kundtjänstutrymmen ska ansluta direkt till terminalområdet på den ungefärlig anlvån +10,0. Boende får placeras på byggytan beteknad med as. (1-18 §)

**K-3** — Liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa vähittäiskaupan suurykslkön. (1-4, 6-10, 15-18 §)

Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader. I området får placeras en storenhet inom detaljhandeln. (1-4, 6-10, 15-18 §)

**LA-1** — Joukkoliikenneterminaalin alue. Laiturialueet on varustettava riittävin suojakatoksin säätä vastaan. Aluetta tulee täydentää puulistutuksin olemassa olevia asuinrakennuksia suojaamaan. Alueelle tulee sijoittaa vähintään 200 liityntätä palvelevaa polkupyöräpysäköintipaikkaa. Maanalaisiin tiloihin saa sijoittaa liityntää palvelevan pysäköintilaitoksen kerrosalan tal -luvun estämättä. Alueelle tulee rakentaa vähintään yksi, jatkuva ja esteetön kevyenliikenteen yhteys Kamreerintiellä Asemakujalle. Alueelle saa rakentaa jalankulun ja pyöräilyn yhdistävän sillan sekä siihen liittyvät tasonvaihtolaitteita. Sillan tulee olla arkkitehtonisesti korkeatasoinen. (1, 2, 5, 7, 9, 15, 17 § )

Område för kollektivtrafikterminal. Perrongområdena ska förses med tak som utgör tillräckligt skydd mot vädret. Området ska indelas med trädplanteringar som skydd för de existerande bostadsbyggnaderna. Påområdet ska placeras minst 200 cykelparkeringsplatser som betjänar anslutning. I utrymmen under marktytan får placeras en parkeringsanläggning som betjänar anslutning utan hinder av våningsytan eller -talet. Påområdet ska byggas minst en cavbruten och hinderfri fottrafikförbindelse från Kamrersvägen till Stationsgränden. (1, 2, 5, 7, 9, 15, 17 § )

**LPA** — Autopaikkojen korttelialue. Sulkumerkkien sisällä olevat merkinnät ilmoittavat ne korttelit tai korttelien osat, joiden autopaikoille LPA-alue on varattu. Korttelialueelle saa sijoittaa viereisiä tontteja palvelevan huoltopihan ja autonpesutiloja kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Alueelle saa sijoittaa liityntäpysäköintiä erillisen sopimuksen mukaan. (1-10, 15, 17 §)

Kvartersområde för bilplatser. Beteckningarna inom parentes visar de kvarter eller kvartersdelar för vilkas bilplatser LPA-området reserverats. I kvartersområdet får placeras en servicegård som betjänar de angränsande tomterna och biltvättsutrymmen utöver den i planen antecknade byggrätten. I området får placeras anslutningsparkering på basen av separat avtal. (1-10, 15, 17 §)

**LPA-1** — Autopaikkojen korttelialue. Sulkumerkkien sisällä olevat merkinnät ilmoittavat ne korttelit tai korttelien osat, joiden autopaikoille LPA-alue on varattu. Korttelialueelle saa sijoittaa viereisiä tontteja palvelevan huoltopihan ja autonpesutiloja. Maantasokerros varataan korttelialueen K-3 käyttöön. (1-10, 15, 17 §)

Kvartersområde för bilplatser. Beteckningarna inom parentes visar de kvarter eller kvartersdelar för vilkas bilplatser LPA-området reserverats. I kvartersområdet får placeras en servicegård som betjänar de angränsande tomterna och biltvättsutrymmen utöver den i planen antecknade byggrätten. Markvåningen reserveras för kvartersområdet K-3. (1-10, 15, 17 §)

3 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva. — Linje 3 m utanför planområdets gräns.

Korttelin, korttelinosan ja alueen raja. — Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.

Osa-alueen raja. — Gräns för delområde.

Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja. — Riktgivande gräns för område eller del av område.

Riisti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista. — Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

40 — Kaupunginosan numero. — Stadsdelsnummer.

ESP — Kaupunginosan nimi. — Namn på stadsdel.

40183 — Korttelin numero. — Kvartersnummer.

SILTAKATU — Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi. — Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.

20800 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä. — Byggrätt i kvadratmeter våningsyta.

y45% — Merkintä osoittaa, kulnka monta prosenttia rakennusalalle annetusta kerrosalasta saadaan käyttää julkisia toimintoja varten. — Beteckningen anger hur många procent av den på byggytan tillåtna våningsytan som får användas för offentliga funktioner.

k50% — Alueen osa, jolla kellarin tasolle saa sijoittaa pääkäyttötarkoituksen mukaisia tiloja enintään prosenttiluvun osoittaman määrän suurimman kerroksen alasta. Tilat saa rakentaa kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. — Del av område där i källarnivån får placeras utrymmen enligt huvudvändningsändamålet högst den av procentalet anglvna mängden av den största våningens yta. Utrymmena får byggas utöver den i planen antecknade byggrätten.

(+18.00) — Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan liikimäärämen korkeusasema. — Ungefärligt höjdläge för högsta punkten i byggnadens vattentak.

(+30.00) — Rakennuksen julkisivuplinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin liikimäärämen korkeusasema. Porras- ja hissitornit saavat ylittää ilmoltetun korkeuseaman. — Högsta ungefärliga höjd för skärningspunkt mellan byggnadens fasadyta och vattentak. Trapp- och hisstornen får överskrida det anglvna höjdläget.

Rakennusala. — Byggyta.

+15.60|k — Korttelin osa, jolle tulee järjestää kulkuttaa yleiselle jalankululle liikimäärälsellä tasolla +15,60 siten että se yhdistää korttelin eri puolilla olevat Espoonsillan osuudet sekä joukkoliikenneterminaalialueen ja 40183/LPA alueet toisinsa. Tilan tulee olla keskimmäärin vähintään 6 metriä leveä. Kulkutilan saa rakentaa asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Tilaan saa sijoittaa istutuksia, vesiaiheita, portaita, tasonvahtolaitteita konelstoineen, kahvila- ja ravintolatoimintojen tarjoiluaueita, tiedotus-, valvonta- ja esintymistiloja sekä tilapäisiä myyntipaikkoja. Kulkuyhteyksien on oltava esteettömät ja avolnna vähintään joukkoliikenneterminaalin asiakaspalvelutilojen aukioloaikolna. — Korttelin osa, jolle tulee järjestää kulkuttaa yleiselle jalankululle liikimäärälsellä tasolla +15,60 sä att det förbinder de på olika sidor av kvarteret belägna avsnitten av Esbobron samt kollektivtrafikterminalen och 40183/LPA-områdena med varandra. Utrymmet ska i genomsnitt vara minst 6 meter brett. Utrymmet får byggas utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten. I utrymmet får placeras planteringar, vattenmotiv, trappor, nivåbytesanläggningar jämte maskineri, serveringsområden för kafé- och restaurangfunktioner, Information-, övervaknings- och scenutrymmen samt tillfälliga försäljningsplatser. Förbindelserna ska vara tillgängliga och öppna minst under den tid kollektivtrafikterminalens kundtjänstutrymmen är öppna.

+10.00|k — Korttelin osa, jolle tulee järjestää kulkuttaa yleiselle jalankululle liikimäärälsellä tasolla + 10,0 siten, että tila yhdistää joukkoliikenneterminaalin (Espoon Asematori) ja Siltatorin. Tilan tulee olla keskimäärin vähintään 6 metriä leveä. Kulkutilan saa rakentaa asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Tilaan saa sijoittaa istutuksia-, vesiaiheita, portaita, tasonvahtolaitteita konelstoineen, kahvila- ja ravintolatoimintojen tarjoiluaueita sekä tiedotus-, valvonta- ja esintymistiloja sekä tilapäisiä myyntipaikkoja. Kulkutilan pinntameriaalit ja valaistus tulee toteuttaa korkealaatuisina ja sopeuttaa vierelsten kävelyalueiden suunnitteluratkaisuihin. — Del av området I vilken ska ordnas utrymme för allmän fotgängartrafik på den ungefärliga nivån +10,00 så att det förenar kollektivtrafikterminalen (Esbo Stationstorg) och Brotorget. Utrymmet ska i genomsnitt vara minst 6 meter brett. Utrymmet får byggas utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten. I utrymmet får placeras planteringar, vattenmotiv, trappor, nivåbytesanläggningar jämte maskineri, serveringsområden för kafé- och restaurangfunktioner, Information-, övervaknings- och scenutrymmen samt tillfälliga försäljningsplatser. Utrymmets ytmaterial och belysning ska vara av hög kvalitet och anpassas till lösningarna på de angränsande promenadområdena.

---

c-2 — Keskustatoimintojen alue, jonka tulee muodostaa yhtenäinen ja tasapainoinen kokonaisuus vastakkaisten korttelien ja Espoonsillan kanssa. Vierelsen torialueen toiminnot saavat vältäiskaisesti ulottua myös tämän merkinnän alueelle kultenkin siten, että kevyenliikenteen, joukkoliikenteen ja pelastusajoneuvojen toimintaedellytykset otetaan huomloon. — Område för centrumfunktioner som skall bilda en harmonisk helhet tillsammans med kvarteren mittemot och Esbobron. Funktionerna på det angränsande torgområdet får tillfälligt utsträckas också till området med denna beteckning, dock så att gång- och cykeltrafikens, kollektivtrafikens och räddningsfordonens krav beaktas.

c-3 — Keskustatoimintojen alue, jolle saa sijoittaa matkakeskuksen toimintoja. — Område för centrumfunktioner I vilket får placeras resecentrumets funktioner.

pu — Ohjeellinen pumppaamon rakennusala. Pumppaamon sijoittamisesta ja rakentamisesta alueella on sovittava pumpstationen skall överenskommas i samband med planeringen. Pumpstationens förverkligande (bl.a. luftväxling, spill, underhåll, skada m.m.) skall ordnas så att det inte medför olägenheter för den närmaste omgivningen. Pumpstationen får byggas utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten. — Riktgivande byggyta för pumpstation. Om placeringen och byggandet av pumpstationen skall överenskommas i samband med planeringen. Pumpstationens förverkligande (bl.a. luftväxling, spill, underhåll, skada m.m.) skall ordnas så att det inte medför olägenheter för den närmaste omgivningen. Pumpstationen får byggas utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten.

a — Alueen osa, jolle saa rakentaa pysäköintilaitoksen tiloja kaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. — Del av området på vilken får byggas parkeringsanläggningsutrymmen utöver den i planen antecknade byggrätten.

ma — Maanalainen tila. — Underjordiskt utrymme.

ma-1 — Alueen osa, jonne saa rakentaa kaavassa merkityn rakennusoikeuden lisäksi maan-, rakennuksen- tai kannenalaisen yhteyden vierelselle alueelle. Alueelle saa sijoittaa pysäköintiä. — Del av område I vilket utöver den I planen antecknade byggrätten får under markytan, byggnaden eller däcket byggas förbindelse till det angränsande området. På området får placeras parkering.

ma-2 — Katu- tai torialueen osa, jonka alapuolelle saa rakentaa teknisiä tiloja. — Del av gatu- eller torgområde under vilket får byggas tekniska utrymmen.

a1/ma — Rakennusala, jolle saa sijoittaa maan-, rakennuksen- tai kannenalaisen pysäköintilaitoksen asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Pysäköintilaitokseen ja sen yhteyteen saa sijoittaa myös huolto-, varasto-, autonpesu- ja sosiaalitiloja ja talotekniikan vaatimia teknisiä tiloja sekä K-korttelissa kirjastoautojen lastaus- ja autotallitiloja asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Merkinnän roomaininen luku ilmoittaa pysäköintilaitoksen päällekkäisten tasojen enimmäismäärän. Tilat saa rakentaa yhtenäisenä laitoksena kiinteistöjen rajoista riippumatta. Pysäköintilaitokseen ja sen yhteyteen saa sijoittaa rakennusoikeuteen kuuluvia pääkäyttötarkoituksen mukaisia tiloja. — Byggyta på vilken får placeras en parkeringsanläggning under markytan, byggnaden eller däcket utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten. I parkeringsanläggningen och I anslutning till denna får också placeras service-, lager-, biltvätts- och socialutrymmen samt för hustekniken behövliga tekniska utrymmen samt I K-kvarteret lastnings- och garageutrymmen för biblioteksbilar utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten. Beteckningens romerska siffra visar maximlantalet ovanpå varandra belägna nivåer i parkeringsanläggningen. Utrymmena får byggas som en enhetlig anläggning oberoende av fastigheternas gränser. I parkeringsanläggningen och i anslutning till denna får placeras I byggrätten ingående utrymmen I enlighet med det huvudsakliga användningsändamålet.

alo/ma — Alueen osa, jolta saa järjestää rakennuksen tai pihakannen alaisen ajoyhteyden vierelselle alueelle. — Del av område från vilken får ordnas under byggnaden eller gårdsdäcket belägen körförbindelse till det angränsande området.

u — Ulokkeen rakennusala, jonka kerrosalamäärä luetaan viereiselle rakennusalalle merkittyyn rakennusoikeuteen. Alkulkuokeuden on oltava vähintään 3 metriä. Kantavien rakenteiden ulottamlnen joukkoliikenneterminaalialueelle on sallittu siten, ettel joukkoliikenneterminaalialueen käyttö liikennetarkoituksiin vaikeudu. — Byggyta för utsprång vars våningsyta inräknas i byggrätten för den angränsande byggytan. Underfartshöjden ska vara minst 3 meter. Utstickande av bärande konstruktioner till området för kollektivtrafikterminal är tillåtet så att användningen av terminalen för trafikändamål inte försvåras.

u-1/750 — Korttelin 40183 kuuluva uloke, joka yhdistää korttelien 40183 ja 40162 kaupalliset tilat esteettömästi. Kulkukäytävien minimileveys on 4 metriä ja maksimileveys 6 metriä. Pilarit tai muut rakenteet on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta haittaa katualueen liikenteelle. Ulokkeen alla olevan vapaan korkeuden tulee olla vähintään 4,5 metriä ja sen suunnittelussa tulee huomioida pikaraitiotievaraus sekä maanalaisten johtojen sijainti. — Till kvarter 40183 hörande utsprång som på ett tillfredsställt sätt förenar de kommersiella utrymmena I kvarteren 40183 och 40162. Korridorernas minimibredd är 4 meter och maximibredden 6 meter. Pelare eller andra konstruktioner ska placeras så att de inte stör gatuområdets trafik. Den fria höjden under utsprånget ska vara minst 4,5 meter och vid dess planernig ska beaktas reserveringen för snabbspårväg samt de underjordiska ledningarnas placering.

Arabialainen luku ilmoittaa ulokkeen rakennusoikeuden, josta vähintään 30 % tulee olla liike- ja palvelutiloja. Liike- ja palvelutilojen tulee olla osittain kaksikerroksisia. — Det arabiska talet visar byggrätten för utsprånget av vilken minst 30 % ska vara affärs- och servicelokaler. Affärs- och servicelokalerna ska delvis vara i två våningar.

Ulokkeen alapuolisen alueen valoisuuteen ja viihtyisyyteen tulee kiinnittää erityistä huomlota. Vilhtylsyyttä luovina keinoina tulee käyttää esimerkiksi tehokasta valaistusta, ilmelkästä valo- ja kaupunkitaidetta sekä voimakkaita värejä tal pintamateriaaleja. — Vid ljuset och trivsamheten I området under utsprånget ska fästas särskild uppmärksamhet. Som trivselskapare ska användas t.ex. effektiv belysning, uttrycksfull ljus- och stadskonst samt starka färger eller ytmaterial.

Ulokkeen tulee koostua vähintään kolmesta arkkitehtuuritaan erileisesta ja omalelmalsesta oslosta. — Utsprånget ska bestå av minst tre till arkitekturen olika och särpräglade delar.

Ulokkeen poistumistiet voidaan järjestää korttelien 40183 ja 40162 kautta. — Utsprångets utrymningsvägar kan ordnas via kvarteren 40183 och 40162.

u-2 — Alueen osa, jolle saa rakentaa liikerakennukset yhdistävän yksikerroksisen ulokkeen. Pilarit ja muut rakenteet on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta haittaa ajo-y-merkinnällä varustetulla alueenosalla sallitulle yleiselle liikenteelle. Ulokkeen alla olevan vapaan korkeuden tulee olla vähintään 2,7 metriä. Ulokkeen alapuolisen alueen valoisuuteen ja viihtyisyyteen on kiinnitettävä erityistä huomlota. Vilhtylsyyttä luovina keinoina tulee käyttää esimerkiksi tehokasta valaistusta, voimakasottelsta valo- ja kaupunkitaidetta, läpinäkyvyll lattiarakennerakatksuja sekä avaamalla liiketiloja ulokkeen alaiseen kaupunkitilaan. — Del av området I vilken ska ordnas en utsprång i en våning som förenar affärsbyggnaderna. Pelare och andra konstruktioner ska placeras så att de inte stör den allmänna trafik som är tillåten på områdesdelen betecknad med ajo-y. Den fria höjden under utsprånget ska vara minst 2,7 meter. Vid ljusest och trivsamheten I området under utsprånget ska fästas särskild uppmärksamhet. Som trivselskapare ska användas t.ex. effektiv belysning, kraftfull ljus- och stadskonst, genomskinliga golvkonstruktioner samt öppnande av affärslokalerna mot stadsrummet under utsprånget.

Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni. — Pilen anger den sida av byggytan som byggnaden skall tangera.

Merkintä osoittaa rakennuksen sivun, jolla tulee olla suora uloskäyntl porrashuonelsta. — Beteckningen anger att denna sida av byggnaden skall ha direkt utgång från trapphusen.

le — Siljannlltaan ohjeellinen leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa. — Till läget riktgivande som lek- och uteplats reserverad del av området.

35dBA — Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka pudeisten asuinlojen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakentelden äänenerlstävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 35dBA. Mikäli kyseisen julkisivun puolelle sijoitetaan asunnon ulko-oleskelutaksi tarkoitettu parveke tai terassi, se tulee suojata meluntorjunnan kannalta tarkoituksenmukaisin lasituksin. — Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner skall vara minst 35dBA mot denna sida av byggytan. Ifall på framgavarande fasad placeras som bostads utevistelseområde avsedd balkong eller terrass skall den skyddas med glasväggar som är ändamålsenliga ur bullerskyddssynpunkt.

Istutettava ja säilytettävä alueen osa, jonka kautta saa järjestää tarpeellisia kulkuyhteyksiä alueelle. — Del av område som skall planteras och bevaras och via vilket får ordnas behövliga förbindelser till området.

Istutettava ja huolltellussa asussa pidettävä alueen osa. — Del av område som ska planteras och hållas I vårdat skick.

Säilytettävä/Istutettava puurivi. — Trädrad som skall bevaras/planteras.

Katu. — Gata.

PP — Yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu katualue — För allmän gång- och cykeltrafik reserverat gatuområde.

PP — Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa. Yhteys sitova. Siljainti ohjeellinen. Rakennukseen jäteltävän vapaan kulkukorkeuden oltava vähintään 3 metriä. — För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Förbindelsen bindande. Läget riktgivande. Den fria passagehöjden genom byggnaden skall vara minst 3 meter.

ajo-y — Julkinen ajo- ja kevyenliikenteenyhteys, jota ei saa korttellialueella sulkea, ja ajoyhteys korttelin 40162 K-3 ja K pysäköintilaitoksiin. — Offentlig kör-, gång- och cykelförbindelse som inte får stängas inom kvartersområdet och körförbindelse till parkeringsanläggningarna K och K-3 I kvarter 40162.

ajo — Ajoyhteys. Yhteys sitova, siljainti ohjeellinen. — Körförbindelse. Förbindelsen bindande, läget riktgivande.

---

jl — Siljannlltaan ohjeellinen joukkoliikenteelle varattu alueen osa. — Till läget riktgivande för kollektivtrafik reserverad del av området.

Maanalalsla johtoja varten varattu korttelin tal alueen osa. Johtojen tarkka siljainti on tutkittava rakennussuunnittelun yhteydessä. Rakennuksen suunnittelussa on toiminnallisesti ja teknisesti varauduttava johtorelin yläpltoon ja korjaamiseen. Kaikista johtoreitiltä ja johtojen yläpltorelttejä koskevista suunnitelmista ja tolmenpiteistä on sovittava johtojen omistajan kanssa. — För underjordisk ledning reserverad del av område. Ledningarnas exakta läge ska utredas i anslutning till husprojekteringen. Vid planeringen av byggnaden ska man funktionellt och tekniskt göra reserveringar för underhåll och reparation av ledningsrutten. Om alla planer och åtgärder som rör ledningsrutten och ledningarnas underhållsrutter ska avtalas med ledningarnas ägare.

v — Kadun, torin tai liikennealueen ylittävä yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varattu silta, jonka saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Alkuskorkeuden on oltava vähintään 4,5 metriä ja suunnittelussa tulee huomlota pikaraitiotievaraus sekä maanalaisten johtojen sijainti. — För allmän gång- och cykeltrafik reserverad bro över gata- torg- eller trafikområde. Bron får byggas utöver den i detaljplanen antecknade våningsytan. Underfartshöjden ska vara minst 4,5 meter och vid planeringen ska beaktas reserveringen för snabbspårväg samt de underjordiska ledningarnas läge.

v-1 — Siljannlltaan ohjeellinen alueen osa, johon saa rakentaa kahta rakennusta yhdistävän jalankulkusillan siten, että vapaa alituskorkeus on vähintään 4,2 metriä. Silta saa olla yksikerroksinen ja leveydeltään enintään 4 metriä. Sillan saa rakentaa asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. — Till läget riktgivande del av området I vilken får byggas en fotgångarbro som förenar två byggnader så att den fria underfartshöjden är minst 4,2 meter. Bron får ha en våning och en bredd på högst 4 meter. Bron får byggas utöver den i detaljplanen antecknade byggrätten.

Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvolittymiä. — Del av gatuområdes gräns där In- och utfart är förbjuden.

v-1 — Ohjeellinen alueen osa, jossa tiloihin tulee taata riittävä päivänvalo toiminnan edellyttämällä tavalla valokattelsen välit- tal aulatilan avulla. — Riktgivande del av området där man med hjälp av ett mellanutrymme eller en aula med ljustak ska garantera tillräckligt med dagsljus I utrymmena på ett sätt som förutsätts av verksamheten.

● — Yleistä jalankulku- ja polkupyöräliikennettä varten rakennettava, siljainnltaan ohjeellinen hissi ja porras, jonka yhteyteen saa rakentaa teknisiä kuluja ja jotka saa rakentaa asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi. Hissin ja porrashuoneen seinät tulee rakentaa mahdollisimman läpinäkyviksi. Hissi sijoitetaan siten, että siihen on esteetön, ympärivuorokautinen yhteys Espoonsillalta tal Kiiraltiltä. Korttelissa 40183 yleiselle jalankululle ja pyöräilylle varatut hissit ja porrasyhteydet on otettava käyttöön ennen kuin korttelialueella oleva yleinen, ympärl vuorokauden avoinna oleva kevyenliikenteen kulkutila liikimäärälselltä tasolla +15,6 voidaan poistaa käytöstä. — För allmän gång- och cykeltrafik avsedd, till läget riktivande hiss och trappa i anslutning till vilka får byggas tekniska schakt och som får byggas utöver den I detaljplanen antecknade byggrätten. Väggarna i hissen och trapphuset ska byggas så genomsiknliga som möjligt. Hissen placeras så att den är tillgänglig året om från Esbobron eller Gillesstråket. De I kvarter 40183 belägna, för allmän gång- och cykeltrafik avsedda hissarna och trapporna förbindelserna ska tas i bruk innan det I kvartersområdet belägna, dygnet runt öppna lättrafikutrymmet på nivån +15,6 kan tas ur bruk.

1 § — Autopaikkoja on rakennettava vähintään seuraavasti: — Bilplatser ska byggas minst enligt följande:

Liike- ja myymälätilat ja ulokkeet: 1 autopaikka / 50 k-m² — Affärs- och butikslokaler och utsprång: 1 bp / 50 v-m²

Toimistotilat: 1 ap/ 75 k-m² — Kontorslokaler: 1 bp / 75 v-m².

Kirjasto: 1 autopaikka / 150 k-m² — Bibliotek: 1 bp / 150 v-m²

Arkisto ja varastotilat: 1 autopaikka / 100 k-m ² — Arkiv och lagerutrymmen: 1 bp / 100 v-m²

Hotelli: 1 ap/ 100 k-m² — Hotell: 1 bp / 100 v-m²

Kokoontumis-, ravintola-, opetus- ja palvelutilojen osalta rakennettaviksi vaadittavan autopaikkamäärän päätltä rakennusvalvontaviranomainen rakennuslupavalheessa annetun selvityksen perusteella. Autopaikkoja on rakennettava kultenkin vähintään 1 ap/ 150 k-m². Korttelissa 40183 toritoiminnille varataan 3 autopaikkaa. — För mötes-, restaurang-, undervisnings- och servicelokalerna avgörs kravet på bilplatser av bygglovsmyndigheten på basen av en utredning I anslutning till bygglovsansökan. Bilplatser ska dock byggas minst 1 bp / 150 v-m². I kvarter 40183 reserveras 3 bilplatser för torgfunktioner.

Asunnot: 1 ap/ 110 k-m², kultenkin vähintään 0,8 ap/ asunto — Bostäder: 1 bp / 110 v-m², dock minst 0,8 bp / bostad

Yleisiä pysäköintipaikkoja: 1 ap/ 1000 k-m². — Allmänna parkeringsplatser: 1 bp / 1000 v-m².

Liityntäpysäköintä: Korttelin 40183 tulee sijoittaa 200 liityntäpysäköintiä palvelevaa autopaikkaa. Jos korttelissa sijaitsevien autopaikkojen yhteiskäytöstä laaditaan erillinen sopimus, liityntäpaikat voidaan toteuttaa autopaikkojen kokonaismäärää kasvattamatta. Vähintään yhden kulkuyhteyden liityntäpysäköinnin ja matkaeskuksen välillä on oltava esteetön ja avoinna vähintään joukkoliikenneterminaalin asiakaspalvelutilojen aukioloaikolna. — Anslutningsparkering: I kvarter 40183 ska placeras minst 200 parkeringsplatser som betjänar anslutning. Om ett separat avtal ingås om samutnyttjande av de i kvarteret belägna bilplatserna kan anslutningsplatserna förverkligas utan att öka det totala antalet bilplatser. Minst en förbindelse mellan anslutningsparkeringen och resecentrumet ska vara tillgänglig och öppen minst under den tid kollektivtrafikterminalens kundtjänst är öppen.

Vaadituista autopaikoista on rakennettava 2 kpl liikkumisesteisen autopaikkaa alkavaa 50 autopaikkaa kohden, sen jälkeen yksi paikka isää alkavaa kutakin 50 autopaikkaa kohden. — Av de krävda bilplatserna ska byggas 2 st bilplatser för rörelsehämmade per påbörjade 50 bilplatser, därefter en plats till för varje påbörjade 50 bilplatser.

Asuinrakentamisen osalta tulee rakentaa vähintään yksi liikkumisesteisen autopaikka 30 autopaikkaa kohden. — För bostadsbyggandet ska byggas minst en bilplats för rörelsehämmade per 30 bilplatser.

Autopaikat tulee sijoittaa pysäköintialoksiin. Autopaikkanormiin ei valkuta rakennusolkeuden lisäksi sallittujen tilojen kerrosala. — Bilplatserna ska placeras i parkeringsanläggningar. Bilplatsnormen påverkas inte av våningsytan I de utrymmen som tillåts utöver byggrätten.

Polkupyöräpaikkojen on sijaittava keskelsesti pyöräreittelhin ja rakennusten sisäänkäyntelhin nähden. — Cykelplatserna ska ligga centralt I förhållande till cykelstråken och byggnadernas ingångar.

---

17 § — Kaupunkikuva ja arkkitehtuuri: — Stadsbild och arkitektur:

Pihakannet: — Gårdsdäcken:

Asuntopihat ja ulko-oleskelualueet tulee rakentaa laadukkaiksi. Kansipihollle tulee istuttaa puita ja pensaita. Hulevesien imeyttäminen tai viivyttäminen korttelialueella tulee huomloida suunnitelmissa erityisesti pihakansien osuudella. — Bostadsgårdarna och uteplatserna ska vara av hög kvalitet. På däcksgårdarna ska planteras träd och buskar. Dagvattnets uppsugning eller fördröjning inom kvartersområdet ska beaktas vid planeringen, särskilt för däcksgårdarnas del.

Valaisu: — Edtorget:

Jalankulkuyhteydet tulee valaista. Jalankululle ja pyöräilylle rakennettavan jatkuvan väylän leveyden tulee olla vähintään 4 m sekä väylän kohdalla rakennukseen jätettävän vapaan kulkukorkeuden vähintään 3 m. Alueelle tulee jättää aukkoittaa vähintään 40 % muodostuvan pihakannen alasta. Pihakannelle el saa sijoittaa jätehuoltoa. Kansitasoa el saa käyttää pysäköintiin. Pihakannen huoltoyhteydet tulee järjestää korttelialueella. Huoltoalo pihakannella on salittu vain, mikäli huolto el muulla tavoin ole kohtuullisesti järjestettävissä. Pihakannelta tulee järjestää julkinen porrasyhteys Valakujalle. — Fotgängarförbindelserna skall belysas. Den fortlöpande gång- och cykelleden som byggs skall vara minst 4 m bred och ledens passage genom byggnaden skall ha en fri höjd på minst 3 m. På området skall lämnas öppna platser minst 40 % av det blivande gårdsdäckets yta. På gårdsdäcket får inte placeras avfallshanterlng. Däcksnivån får inte utnyttjas för parkering. Gårdsdäckets serviceförbindelser skall ordnas på kvartersområdet. Servicekörning på däcket är tillåten endast om servicen inte skällgen kan ordnas på annat sätt. Från gårdsdäcket skall finnas en offentlig trappförbindelse till Edstlgen.

Julkisivut: — Fasaderna:

Julkisivut tulee toteuttaa korkealaatuisista materiaaleista. Rakennusten valaistuksen tulee olla korkealaatuista. Värlsävyjen tulee olla raikkalta. Myös huoltotilojen julkisivujen tulee olla kaupunkivallisesti korkeatasoiset ja siisäänajoaukot varustetaan liuku- tai laskuovilla. — Fasaderna ska förverkligas av höglklassiga material. Byggnadernas belysning ska vara av hög kvalitet. Färgtonerna ska vara färscha. Också serviceutrymmenas fasader ska vara av hög klass vad stadsbilden beträffar och inkörsöppningarna förses med skjut- eller takskjutportar.

Tekniset tilat ja laitteet tulee sopeuttaa rakennuksen kokonaisarkkitehtuuriin. Ulokkeiden julkisivujen tulee olla pääosin läpinäkyvää lasia. — De tekniska utrymmena och anläggningarna ska anpassas till byggnadens arkitektur som helhet. Utsprängens fasader ska huvudsakligen bestå av genomskinligt glas.

Asuinrakennusten julkisivujen tulee olla korkeatasoiset ja niiden tulee erottua liikekeskuksen yleisilmeestä. Parvekkeet tulee lasittaa. — Bostadsbyggnadernas fasader ska vara av hög kvalitet och de ska skilja sig från affärscentrumets allmänna utseende. Balkongerna ska inglasas.

Liikerakennusten kattomaisemaan liikimäärälselltä tasolla + 18 tulee kiinnittää erityistä huomlota ja katot tulee suunnitella korkeatasoisiksi esim. värien ja materiaalivaihtelujen avulla. — Vid affärsbyggnadens taklandskap på den ungefärliga nivån +18 ska fästas särskild uppmärksamhet och taken ska planeras så att de hållet hög kvalitet t.ex. vad gäller färger och materialvariationer.

K-1: Tonttien jalankulkutasot varustetaan pääosin valonläpäisevin lasitiilin ja lasiosin, LA-1-alueen puolisten lasiosuosan julkisivut ovat pääosin lasia. — K-1: Tomternas fotgångarnivåer förses huvudsakligen med ljusgenomsläppliga glastegel- och glasdelar. Fasaderna I tillbyggnaden mot LA-1-området är huvudsakligen av glas.

K ja K-3: Tonttien Siltakadun ja Sunantien puoleisin jalankulkutasoin tulee liittyä pääosin ylennyymälkiden tiloja. Liikeja myymälätilojen julkisivut, jotka liittyvät viereiseen katutasoon tulee rakentaa pääosin läpinäkyväksi näyteikkunaksi sekä järjestää sis